

# Jesaja 19



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ausspruch<sup>H4853</sup> über Ägypten<sup>H4714</sup>.

Siehe<sup>H2009</sup>, der HERR<sup>H3068</sup> fährt<sup>H7392</sup> auf<sup>H5921</sup> schneller<sup>H7031</sup> Wolke<sup>H5645</sup> und kommt<sup>H935</sup> nach Ägypten<sup>H4714</sup>. Und die Götzen<sup>H457</sup> Ägyptens<sup>H4714</sup> beben<sup>H5128</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> ihm, und das Herz<sup>H3824</sup> Ägyptens<sup>H4714</sup> zerschmilzt<sup>H4549</sup> in seinem Innern<sup>H7130</sup>. 2 Und ich will Ägypten<sup>H4714</sup> aufreizen<sup>H5526</sup> gegen Ägypten<sup>H4714</sup>; und sie werden kämpfen<sup>H3898</sup>, jeder<sup>H376</sup> gegen seinen Bruder<sup>H251</sup> und jeder<sup>H376</sup> gegen seinen Nächsten<sup>H7453</sup>, Stadt<sup>H5892</sup> gegen Stadt<sup>H5892</sup>, Königreich<sup>H4467</sup> gegen Königreich<sup>H4467</sup>. 3 Und der Geist<sup>H7307</sup> Ägyptens<sup>H4714</sup> wird vergehen<sup>H12381</sup> in seinem Innern<sup>H7130</sup>, und ich will seinen Ratschlag<sup>H6098</sup> zunichtemachen<sup>H1104</sup>; und sie werden die Götzen<sup>H457</sup> und die Beschwörer und die Zauberer und die Wahrsager<sup>H3049</sup> befragen<sup>H1875</sup>. [?]<sup>H328</sup> [?]<sup>H178</sup> 4 Und ich will die Ägypter<sup>H4714</sup> überliefern<sup>H5534</sup> in die Hand<sup>H3027</sup> eines harten<sup>H7186</sup> Herrn<sup>H113</sup>; und ein grausamer<sup>H5794</sup> König<sup>H4428</sup> wird über sie herrschen<sup>H4910</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H113</sup>, der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>.

5 Und die Wasser<sup>H4325</sup> werden sich aus<sup>H4480</sup> dem Meer<sup>H32202</sup> verlaufen<sup>H54053</sup>, und der Strom<sup>H5104</sup> wird versiegen<sup>H2717</sup> und austrocknen<sup>H3001</sup>, 6 und die Ströme<sup>H51044</sup> werden stinken<sup>H2186</sup>; die Kanäle<sup>H2975</sup> Mazors<sup>H46935</sup> nehmen<sup>H1809</sup> ab<sup>H1809</sup> und versiegen<sup>H2717</sup>, Rohr<sup>H7070</sup> und Schilf<sup>H5488</sup> verwelken<sup>H7060</sup>. 7 Die Auen am<sup>H5921</sup> Nil<sup>H2975</sup>, am<sup>H5921</sup> Ufer<sup>H6310</sup> des Nil<sup>H2975</sup>, und jedes<sup>H3605</sup> Saatfeld<sup>H4218</sup> am Nil<sup>H2975</sup> verdorrt<sup>H3001</sup>, zerstiebt<sup>H5086</sup> und ist nicht<sup>H369</sup> mehr. [?]<sup>H6169</sup> 8 Und die Fischer<sup>H1771</sup> klagen<sup>H578</sup>, und es trauern<sup>H56</sup> alle<sup>H3605</sup>, die Angeln<sup>H2443</sup> in den Nil<sup>H2975</sup> auswerfen<sup>H7993</sup>; und die das Netz<sup>H4365</sup> ausbreiten<sup>H6566</sup> auf<sup>H5921</sup> der Wasserfläche<sup>H6440 H4325</sup> schmachten<sup>H535</sup> hin<sup>H5356</sup>. 9 Und beschämt<sup>H954</sup> sind die Wirker<sup>H5647</sup> gehechelten<sup>H8305</sup> Flachses<sup>H6593</sup> und die Weber<sup>H707</sup> von Baumwollenzug<sup>H2355</sup>. 10 Und seine Grundpfeiler<sup>H83567</sup> sind<sup>H1961</sup> zerschlagen<sup>H1792</sup>; alle<sup>H3605</sup>, die um Lohn<sup>H7938</sup> arbeiten<sup>H6213</sup>, sind seelenbetrübt<sup>H5315 H99</sup>.

11 Eitel Toren<sup>H191</sup> sind die Fürsten<sup>H8269</sup> von Zoan<sup>H6814</sup>, die weisen<sup>H2450</sup> Räte des Pharaos<sup>H6547</sup>; ihr Ratschlag<sup>H6098</sup> ist dumm<sup>H1197</sup> geworden. Wie<sup>H349</sup> sagt<sup>H559</sup> ihr zu dem Pharao<sup>H6547</sup>: „Ich<sup>H589</sup> bin ein Sohn<sup>H1121</sup> der Weisen<sup>H2450</sup>, ein Sohn<sup>H1121</sup> der Könige<sup>H4428</sup> von ehemals“? [?]<sup>H389</sup> [?]<sup>H389</sup> [?]<sup>H3289</sup> [?]<sup>H413</sup> [?]<sup>H6924</sup> 12 Wo<sup>H645 H335</sup> sind sie denn, deine Weisen<sup>H2450</sup>? Mögen sie dir doch<sup>H4994</sup> verkünden<sup>H5046</sup> und erkennen<sup>H3045</sup>, was<sup>H4100</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup> über<sup>H59218</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> beschlossen<sup>H3289</sup> hat. 13 Die Fürsten<sup>H8269</sup> von Zoan<sup>H6814</sup> sind betört<sup>H2973</sup>, die Fürsten<sup>H8269</sup> von Noph<sup>H52979</sup> sind betrogen<sup>H5377</sup>; es haben Ägypten<sup>H4714</sup> irreführt<sup>H8582</sup> die Häupter<sup>H643810</sup> seiner Stämme<sup>H7626</sup>. 14 Der HERR<sup>H3068</sup> hat in sein Inneres<sup>H7130</sup> einen Geist<sup>H7307</sup> des Schwindels<sup>H5773</sup> ausgegossen<sup>H4537</sup>, dass sie Ägypten<sup>H4714</sup> irreführt<sup>H8582</sup> haben in all<sup>H3605</sup> seinem Tun<sup>H4639</sup>, wie ein Betrunkenener<sup>H7910</sup> taumelt<sup>H8582</sup> in seinem Gespel<sup>H6892</sup>. 15 Und von Ägypten<sup>H4714</sup> wird keine<sup>H3808</sup> Tat<sup>H4639</sup> geschehen<sup>H1961</sup>, die<sup>H834</sup> Haupt<sup>H7218</sup> oder Schwanz<sup>H2180</sup>, Palmzweig<sup>H3712</sup> oder Binse<sup>H100</sup> verrichte<sup>H6213</sup>.

16 An jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> werden<sup>H1961</sup> die Ägypter<sup>H4714</sup> wie Frauen<sup>H802</sup> sein; und sie werden zittern<sup>H2729</sup> und beben<sup>H6342</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> dem Schwingen<sup>H8573</sup> der Hand<sup>H3027</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, die<sup>H834</sup> er<sup>H1931</sup> gegen<sup>H5921</sup> sie schwingen<sup>H5130</sup> wird. 17 Und das Land<sup>H127</sup> Juda<sup>H3063</sup> wird<sup>H1961</sup> für Ägypten<sup>H4714</sup> zum Schrecken<sup>H2283</sup> sein. So oft jemand<sup>H3605 H834</sup> es bei den Ägyptern<sup>11</sup> erwähnt<sup>H2142</sup>, werden sie beben<sup>H6342</sup> wegen<sup>H4480 H6440</sup> des Ratschlusses<sup>H6098</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, den<sup>H834</sup> er<sup>H1931</sup> über<sup>H5921</sup> sie beschlossen<sup>H3289</sup> hat. [?]<sup>H3605 H834</sup> [?]<sup>H413</sup>

18 An jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> werden<sup>H1961</sup> fünf<sup>H2568</sup> Städte<sup>H5892</sup> im Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> sein, die die Sprache<sup>H8193</sup> Kanaans<sup>H3667</sup> reden<sup>H1696</sup> und bei dem HERRN<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup> schwören<sup>H7650</sup> werden. Eine<sup>H259</sup> wird die Stadt Heres<sup>12</sup> heißen<sup>H559</sup>. [?]<sup>H5892 H2041</sup> 19 An jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> wird<sup>H1961</sup> inmitten<sup>H8432</sup> des Landes<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> ein Altar<sup>H4196</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> geweiht sein, und eine Denksäule<sup>H4676</sup> nahe<sup>H681</sup> an seiner Grenze<sup>H1366</sup> dem

HERRN<sup>H3068</sup>; **20** und das wird<sup>H1961</sup> zu einem Denkzeichen<sup>H226</sup> und zu einem Zeugnis<sup>H5707</sup> sein dem HERRN<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup> im Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup>. Denn<sup>H3588</sup> sie werden zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> schreien<sup>H6817</sup> wegen<sup>H4480</sup> der Bedrücker<sup>H3905</sup>, und er wird ihnen<sup>H1992</sup> einen Retter<sup>H3467</sup> und Kämpfer<sup>H722713</sup> senden<sup>H7971</sup> und sie erretten<sup>H5337</sup>. **21** Und der HERR<sup>H3068</sup> wird sich den Ägyptern<sup>H4714</sup> kundgeben<sup>H3045</sup>, und die Ägypter<sup>H4714</sup> werden den HERRN<sup>H3068</sup> erkennen<sup>H3045</sup> an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup>; und sie werden dienen<sup>H5647</sup> mit Schlachtopfern<sup>H2077</sup> und Speisopfern<sup>H4503</sup>, und werden dem HERRN<sup>H3068</sup> Gelübde<sup>H5088</sup> tun<sup>H5087</sup> und bezahlen<sup>H7999</sup>. **22** Und der HERR<sup>H3068</sup> wird die Ägypter<sup>H4714</sup> schlagen<sup>H5062</sup>, schlagen<sup>H5062</sup> und heilen<sup>H749514</sup>, und sie werden sich zu<sup>H570415</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> wenden<sup>H7725</sup>, und er wird sich von ihnen erbitten<sup>H6279</sup> lassen und sie<sup>H1992</sup> heilen<sup>H7495</sup>.

**23** An jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> wird<sup>H1961</sup> eine Straße<sup>H454616</sup> sein von<sup>H4480</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> nach Assyrien<sup>H804</sup>; und die Assyrer<sup>H804</sup> werden nach Ägypten<sup>H4714</sup> und die Ägypter<sup>H4714</sup> nach Assyrien<sup>H804</sup> kommen<sup>H935</sup>, und die Ägypter<sup>H4714</sup> werden mit<sup>H854</sup> den Assyrern<sup>H804</sup> dem HERRN dienen<sup>H5647</sup>. **24** An jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> wird<sup>H1961</sup> Israel<sup>H3478</sup> das Dritte<sup>H7992</sup> sein mit Ägypten<sup>H4714</sup> und mit Assyrien<sup>H804</sup>, ein Segen<sup>H1293</sup> inmitten<sup>H7130</sup> der Erde<sup>H776</sup>; **25** denn<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup> segnet<sup>H1288</sup> es und spricht<sup>H559</sup>: Gesegnet<sup>H1288</sup> sei mein Volk<sup>H5971</sup> Ägypten<sup>H4714</sup>, und Assyrien<sup>H804</sup>, meiner Hände<sup>H3027</sup> Werk<sup>H4639</sup>, und Israel<sup>H3478</sup>, mein Erbe<sup>H5159</sup>!

## Fußnoten

1. Eig. ausgeleert werden
2. Eine im Altertum bekannte Bezeichnung für große Ströme; hier der vereinigte Nil
3. Eig. seicht werden
4. d.h. die verschiedenen Arme des Nil
5. Mazor, eig. Unterägypten, bezeichnet auch als poetischer Name das ganze Ägyptenland
6. O. stehen kläglich da
7. d.h. die Pfeiler des Staates
8. O. gegen; so auch V. 17
9. Memphis
10. W. Ecksteine
11. Eig. vor ihm (Ägypten)
12. Stadt des Niederreißens; and. l.: Cheres: die Sonnenstadt, Heliopolis
13. O. Feldherrn
14. Eig. schlagend und heilend
15. Eig. bis zu
16. Eig. ein hoher, aufgeworfener Weg